

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

52. Jahrgang

34. Kalenderwoche

Donnerstag, 25. August 2016

Nummer 34

15 Jahre Partnerschaft

Eintritt-Buttons nur im Vorverkauf erhältlich

Hilzingen. Vor 15 Jahren wurde die Partnerschaft zwischen den Gemeinden Lizzano in Belgien und Hilzingen in Italien besiegelt. Zwischenzeitlich fanden zahlreiche Begegnungen in beiden Gemeinden statt. Das neu gegründete Partnerschafts-Komitee unter der Leitung von Paula Pugliese möchte nun die Partnerschaft neu beleben. Da kommt dieses 15-jährige Jubiläum gerade recht, das nun gefeiert werden soll. Am Wochenende vom 8. bis 11. September kommen rund 50 Gäste aus Lizzano nach Hilzingen, um neue Bekanntschaften zu knüpfen beziehungsweise

bestehende Freundschaften zu festigen. Am **Samstag, 10. September**, um 19 Uhr, wird der offizielle Festabend in der Hegau-Halle stattfinden, zu der die Bevölkerung der Gesamtgemeinde Hilzingen herzlich eingeladen ist. Den Eintritt-Button hierfür gibt es zum Preis von 25 Euro pro Person. In diesem Preis sind Essen und Getränke für den Abend enthalten. Aus organisatorischen Gründen gibt es keine Abendkasse. Deshalb heißt es: schnell sein und Eintrittsplakette sichern.

Den Button erhält man während der üblichen Öffnungszeiten im Bürgerbüro.



Es war noch trocken, als die »Baholz Musikanten« am Samstagabend das 33. Scheunenfest eröffneten. So fanden wiederum viele Besucher den Weg nach Schlatt. Sie ließen sich von den späteren Regenschauern nicht vertreiben. Von optimalem Festwetter konnte man dann am Sonntag reden. So waren die Sitzgelegenheiten vor der Scheune durchweg besetzt, denn es fanden auch viele Radfahrer und Wanderer den Weg zum Scheunenfest. Das Programm mit Musikkapellen, Fanfarenzug Castellaner Riedheim und den Tanzgruppen bot beste Unterhaltung. Für besonders viel Stimmung sorgten gegen Abend die 13 barfuß spielenden Musiker der »Brennhisli Musikantä« aus dem Raum Löffingen.

Kirchweih 2016

Vereine bitte anmelden

Hilzingen. Die Gemeindeverwaltung bittet die Vereine, bis spätestens **heute, 25. August**, mitzuteilen, ob sie am Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfest 2016 in irgendeiner Art mitwirken, damit dies im Programm berücksichtigt werden kann (betrifft nicht die Teilnahme am Krämermarkt).

Bitte im Sekretariat unter Tel. 07731/3809-24 oder per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de melden.

Thüga Energienetze Baumaßnahme

Hilzingen. Die Thüga Energienetze GmbH verlegt seit 22. August vom Wohngebiet »Beim Steppachwiesle« aus bis zur Bundesstraße B 314 Fernmeldeleitungen.

Die Baumaßnahme wird voraussichtlich circa fünf Wochen dauern. Die Thüga Energienetze bittet die Bürgerinnen und Bürger um Verständnis für eventuell entstehende Unannehmlichkeiten. Fragen zur Baumaßnahme beantwortet Frank Beising, Telefon 07731/1480-0.

Hinter die Kulissen

Freibadführung mit Bademeister Martin Gänsler

Hilzingen. Zum Saisonabschluss am Freitag, 9. September, führt Bademeister Martin Gänsler um 17 Uhr interessierte Badegäste hinter die Kulissen des Freibads.

In den vergangenen Wochen konnten alle Badegäste das klare und angenehm temperierte Wasser des Familienbads sowie die hervorragend gepflegten Liege- und Freizeitbereiche genießen. Was im Hintergrund dafür alles geschieht und was tech-

nisch notwendig ist, wird Martin Gänsler in einer circa einstündigen Führung zeigen. Anschließend besteht die Möglichkeit zum gemütlichen Hock und Plausch am Schwimmbadkiosk.

Treffpunkt ist an der Freibadkasse. Zur Teilnahme ist eine Voranmeldung an der Freibadkasse bis zum 8. September erforderlich. Für Mitglieder des Fördervereins ist die Führung kostenlos. Nichtmitglieder zahlen 2 Euro/Person.

Öffentliche Ausschreibung

Erschließung Neubaugebiet »Engelweg II« OT Binningen

Die **Gemeinde Hilzingen** schreibt auf der Grundlage der VOB folgende Bauleistungen aus:

Auftraggeber: Bürgermeisteramt, 78247 Hilzingen

Umfang der Leistungen:

- Gewerk 1: Kanalisation, Erdarbeiten für Wasserversorgung und Verkabelungen, Straßenbau**
ca. 1.800 m³ Erdaushub für Kanalbau
Wasserversorgung und Straßenbau
ca. 1.600 m³ Kieseinbau für Kanalbau Wasser-
versorgung und Straßenbau
ca. 290 m Stahlbetonrohre und PE-HD-Rohre
DN 200 und DN 300
ca. 240 m Erdarbeiten für die Wasserleitung
ca. 460 m Randeinfassungen Straßenbau
ca. 1.300 m² Asphalttragschicht
- Gewerk 2: Rohrverlegearbeiten Wasserversorgung**
ca. 200 m Wasserleitungsrohre DN 100
ca. 40 m Wasserleitungsrohre für Hausanschlüsse

Ausführungszeitraum: Oktober 2016 bis Mai 2017

Angebotsanforderung und

Angebotsausgabe: Bürgermeisteramt Hilzingen,
Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen
ab 10.08.2016

Entschädigung für Verdingungsunterlagen:

Gewerk 1: 30 Euro (LV doppelt)
und 5 Euro bei Postversand
Gewerk 2: 20 Euro (LV doppelt)
und 5 Euro bei Postversand

Eröffnung der Angebote:

Rathaus Hilzingen, Sitzungssaal
Gewerk 1: 02.09.2016, 11:00 Uhr
Gewerk 2: 02.09.2016, 11:20 Uhr

Anschrift und

Abgabeort: Bürgermeisteramt Hilzingen
Bauverwaltung, Zimmer 31

Zulassung: Bieter oder ihre Bevollmächtigten

Sicherheitsleistungen: Gemäß § 17 VOB/B

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B, BVB und ZVB

Ablauf der Zuschlags-

und Bindefrist: 06.10.2016

Planung, Bauüberwachung,

Planeinsicht: Ing.-Büro Eckard Freese,
Stürzkreutstr. 3, 78315 Radolfzell

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabe-
verstöße ist das Landratsamt Konstanz.

Hilzingen, den 03.08.2016

gez. **Rupert Metzler**, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten des Bebauungsplans und der örtlichen Bauvorschriften »Storzeln Nord - 2. Änderung«, Gemarkung Binningen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 19. Juli 2016 in öffentlicher Sitzung den Bebauungsplan »Storzeln Nord - 2. Änderung« nach § 10 BauGB und die zusammen mit dem Bebauungsplan aufgestellten örtlichen Bauvorschriften als jeweils selbständige Satzung beschlossen.

Das Plangebiet liegt auf der Gemarkung Binningen im Bereich der Flächen des Hofgutes Storzeln nördlich der Bundesstraße 314. Es umfasst die folgenden Grundstücke: Flurstück-Nummern 3330/1, 3331, 3398 (Teilfläche) und 3399 (Bundesstraße 314, Teilfläche). Maßgebend ist der Lageplan des Bebauungsplans in der Fassung vom 19.07.2016.

Der Bebauungsplan und die örtlichen Bauvorschriften »Storzeln Nord - 2. Änderung« treten mit dieser Bekanntmachung in Kraft (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB).

Der Bebauungsplan kann einschließlich seiner Begründung (mit Umweltbericht) sowie der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB im Rathaus Hilzingen, Ortsbauamt (Zimmer 27), während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Jeder-
mann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans oder aber ein nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 25. August 2016



Rupert Metzler, Bürgermeister

Terminplaner

Museum und Museumscafé, Museumsverein Hilzingen,
Sonntag, 4. September, 14 Uhr, Museum Hilzingen



Die gut gelaunten Ausflügler des Haus- und Gartenvereins Hilzingen genossen den Tag in Freiburg und Umgebung.

Freiburger Flair

Jahresausflug des Haus- und Gartenvereins

Hilzingen. Gut gelaunt starteten die Teilnehmer am Samstag, 6. August, morgens um 7.30 Uhr im voll besetzten Bus in Richtung Freiburg. Schon bald lichte sich der Frühnebel und die Sonne begleitete die Reisenden den ganzen Tag.

Im herrlichen Stadtpark von Freiburg wurde die traditionelle Frühstückspause eingelegt. Vom mitgebrachten leckeren Zopf, Kaffee und auch Sekt konnte man sich nach Herzenslust bedienen. Die gebuchten Stadtführer in Freiburg brachten den Ausflüglern auf unkonventionelle Weise die Geschichten der Stadt, des Münsters, der Universität und auch die Freiburger Bächle näher. Individuell konnte anschließend jeder noch einmal seinen Lieblingsplatz aufsuchen, die Münsterwurst

probieren oder einfach nur das Flair dieser modernen und doch heimeligen Stadt genießen.

Nach der Pause ging die Fahrt durch das Markgräfler Land und das schöne Münstertal in das obere Wiesental, wo ein weiterer Höhepunkt bevorstand. Die Besichtigung des Besucherbergwerkes Finstergrund in Wieden vermittelte einen Einblick in die Arbeit unter Tage der vergangenen Zeit. Die Führung im kühlen Berg zeigte die interessante Welt der Gesteine ebenso wie die harten Arbeitsbedingungen der Bergmänner.

Zum Abschluss des gelungenen Ausfluges wurde im Gasthof zum Rössle in Fürstenberg eingekehrt. Im bequemen Reisebus kamen wieder alle Ausflügler wohlbehalten in Hilzingen an.

Geburtstagsfest

90 Jahre Musikverein Schlatt am Randen

Schlatt a. R. Von Ruhe nach dem Scheunenfest kann nicht die Rede sein, denn das nächste Event, wenn auch kleiner, steht an. Im Jahr 1926 haben sich neun Männer aus Schlatt a. R. entschlossen, einen Musikverein zu gründen, somit ist der Musikverein in diesem Jahr 90 Jahre alt. Es war Wunsch des Musikvereins, aus Anlass dieses 90. Geburtstages einen Gottesdienst mitzugestalten. In diesem sollte aller Musiker der vergangenen 90 Jahre gedacht werden. Dankenswerterweise war Pfarrer Moser damit einverstanden, dass der Gottesdienst am Sonntag, 4. September, um 10.30 Uhr auf dem Grillplatz

beim Weiher gefeiert werden kann. Der MV wird den Gottesdienst mitgestalten.

Im Anschluss an den Gottesdienst wird zum Frühschoppen aufgespielt. Die Bewirtung hat der Sportverein Schlatt a. R. übernommen und wird Mittagessen und Kaffee mit Kuchen anbieten. Sollte die Witterung den Gottesdienst und die anschließende musikalische Unterhaltung auf dem Grillplatz nicht zulassen, wird in die Alpblickhalle ausgewichen. Der Musik- sowie der Sportverein würden sich am **Sonntag, 4. September**, über viele Besucher aus der Gesamtgemeinde auf dem Schlatter Grillplatz freuen.

MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
 Brühlstraße 6
 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 16 99 70
 Mobil: 01 71 / 528 59 04
 E-Mail: info@mbtechnet.de
 Internet: www.mbtechnet.de

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2
78247 Hilzingen-Weiterdingen

Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
Fax 0 77 39 / 9 26 98 99

Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

Planung
Beratung
Ausführung
Installationen
Wartung

Instandhaltung
Elektrogeräte
Zentralstaubsauger
Kundendienst
SAT-Anlagen

Meisterbetrieb
SPRINGMANN
 Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister
 Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

Heizung Sanitär Montage
Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Naturheilpraxis
Ruth Brandmeier
Heilpraktikerin
 Schillerstr. 7
 78234 Engen
 Tel. 0 77 33 / 97 78 78

**Ich bin im Urlaub
 vom 25. August bis
 13. September 2016**

Fundsachen

können im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Brille in Softhülle, Fundort: lag am 1. August im Briefkasten des Rathauses
- Fahrrad
- Fahrrad, Fundort: Hegau-Halle
- Schlüssel, Fundort: Glascontainer Hohentwielstr.

Seniorenrat Senioren-Grillfest

Hilzingen. Das bereits zur lieben Tradition gewordene Grillfest für Senioren findet am Freitag, 26. August, ab 18 Uhr, auf dem Grillplatz der Gemeinde Hilzingen an der alten Weiterdinger Straße statt.

Alle Seniorinnen und Senioren der Gemeinde sind ganz herzlich eingeladen, ein paar frohe Stunden in gemütlicher Runde zu verbringen.

Mitzubringen ist Grillgut und gute Laune. Getränke werden vom Seniorenrat gegen einen kleinen Kostenbeitrag zur Verfügung gestellt.

Der Seniorenrat freut sich sehr auf eine wie immer zahlreiche Teilnahme.

Auf Wunsch besteht Mitfahrgelegenheit um 17.45 Uhr ab der Seniorenresidenz am Schloßpark.

Kleider- und Spielzeugbörse

Am 17. September in der Burghalle Riedheim

Riedheim. Am Samstag 17. September findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör in der Burghalle Riedheim statt.

Schwangere werden ab 8.30 Uhr unter Vorlage des Mutterpasses mit Partner eingelassen.

Verkauft werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge.

Die Annahme der Ware findet am Freitag, 16. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 17. September, ab 8 Uhr statt.

Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck zu.

Nummern- und Tischvergabe unter Telefon 07739/926233.

ELR-Programmjahr 2017

Fördermittel für Hilzingen und Ortsteile

Hilzingen/Ortsteile. Das Ministerium für Ernährung und ländlichen Raum weist darauf hin, dass auch im Jahr 2017 wieder Zuschüsse aus dem Förderprogramm des Entwicklungsprogramms Ländlicher Raum zur Verfügung stehen. Anträge mit baureifen Planungen und Projektbeschreibung sollten bis spätestens **23. September 2016** bei der Gemeinde Hilzingen - Bauamt (Zimmer 31) - abgegeben werden (5-fache Fertigung).

Folgende **Förderschwerpunkte** wurden festgelegt:

»**Wohnen**«: Schaffung von Wohnraum innerhalb der Ortslage durch Umnutzung vorhandener Gebäude, Neubauten in Baulücken sowie Maßnahmen zur Erreichung zeitgemäßer Wohnverhältnisse. Modernisierung von bestehenden Gebäuden (Baujahr vor 1945) mit bis zu 35 Prozent maximal 25.000 Euro pro Wohneinheit sowie Umnutzung leerstehender Gebäude zu familiengerechten Wohnungen mit bis zu 35 Prozent, maximal 55.000 Euro pro Wohneinheit (maximal zwei

Wohnungen). Eine Förderung im Schwerpunkt »wohnen« ist auf Grund der Aufnahme in das Landessanierungsprogramm nur für die Ortsteile, nicht jedoch für den Kernort Hilzingen möglich.

»**Arbeiten**«: Sicherung beziehungsweise Schaffung von Arbeitsplätzen in kleinen und mittleren Unternehmen (bis maximal 99 Beschäftigte), Reaktivierung von Gewerbebrachen, Entflechtung unverträglicher Gemengelage: bis zu 200.000 Euro.

Da sämtliche Anträge vorab mit dem Regierungspräsidium erörtert und auf ihre Förderfähigkeit geprüft werden müssen, wird gebeten, den Abgabetermin unbedingt einzuhalten.

Für weitere Fragen steht Ulrike Haug gerne unter Telefon 07731/3809-31 zur Verfügung. Die Antragsformulare sowie detaillierte Richtlinien, Fördersätze und weitergehende Informationen erhält man im Internet: rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/Land/ELR/Seiten/ELR-Antragstellung.aspx.



Abfuhrtermine

- Fr. 26.08. Biomüll**
Sa. 27.08. Grünschnittannahme (gegen Gebühr)
 Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mo. 29.08. Blaue Tonne

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fußballautomat, Telefon 07731/183349
- Heimtrainer (Fahrrad), Telefon 07731/65272
- Doppelbett 2 x 1,80 Meter, Kiefer Natur weiß-lasiert, sehr gut erhalten, Telefon 07739/926495
- Farbfernseher JVC mit Fernbedienung, 95/55/57 Zentimeter (Länge/Höhe/Tiefe), Telefon 07739/5610



Herzlichen Glückwunsch! Goldene Hochzeit feierten Günter und Anna Maria Hertrich aus Hilzingen am Freitag, 5. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Unsere Jubilare

26. August

Dömötör, Peter
Weiterdinger Str. 23, Hilzingen 70 Jahre

28. August

Riemer, Herta
Meckergasse 1, Hilzingen 90 Jahre

wir bilden aus !



Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Lassen Sie durch eine Solaranlage die Sonne für sich arbeiten.
Wir beraten Sie gerne - Rufen Sie an !



Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 www.kerschbaumer.de

REITHINGER IMMOBILIEN

**Beratung, Service,
Erfahrung –**

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell !
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Sozialstation
Hegau-West
Tagespflege St. Martin

Tagespflege
Montag - Freitag 7.30 - 16.30 Uhr

Der Mensch steht mit all seinen Bedürfnissen und Wünschen im Mittelpunkt unseres Handelns.

Ihn in seinem individuellen Menschsein anzunehmen und zu respektieren, ist uns ein besonderes Anliegen.

Durch den Aufbau einer vertrauten Beziehung und gegenseitiger Anerkennung wollen wir unseren Patienten und Gästen eine Unterstützung in ihren Lebensaktivitäten geben.

Wir gehen dabei freundlich, wertschätzend und verständnisvoll mit den uns anvertrauten Menschen um.

Der Mensch wird grundsätzlich als selbständig und verantwortlich für sein Handeln gesehen.

In unserer neu eröffneten Tagespflege mit beschütztem Garten erleben unsere Gäste den Tag in Gemeinschaft!



Adresse ■

Sozialstation Hegau-West
Leiterin Elisabeth Waibel
Pfarrer-Adler-Platz 1
78244 Gottmadingen
T. 07731/97 04-0
F. 07731/97 04-15
info@sozialstation-hegau-west.de

Leistungen ■

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Beratung
- Anleitung in der Pflege
- Gesprächsgruppe „pflegende Angehörige“
- Betreuungsgruppe
- Essen auf Rädern
- Dorfhelferinnen

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Flüedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzende Hilzingen: Andrea Jäckle
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Das geknickte Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen.
Jesaja 42,3

Das Alter bietet uns die letzte Möglichkeit zur menschlichen Reife. Es ist eine entscheidende Lebensphase, ein Angebot, noch einmal zu wachsen, zu reifen und alles in Liebe zu umarmen. Nun gilt es, unsere Geburt zu vollenden, denn wir sind immer noch im Werden.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

14. Sonntag nach Trinitatis, 28. August 2016

Wir laden Sie herzlich zu den Gottesdiensten in die Nachbargemeinden nach Singen oder Gottmadingen ein

Donnerstag, 01. September 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
 20.00 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im Grünen Keller

Freitag, 02. September 2016

13.00 Uhr, Friedingen, Trauung von David und Franziska Hoffmeier, Taufe von Lima Hoffmeier

Sonabend, 03. September 2016

15.00 Uhr, Weiterdingen, Trauung von Dominik und Ina Veit

15. Sonntag nach Trinitas, 04. September 2016

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Frau Gommel)
 10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Frau Gommel)

Donnerstag, 08. September 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

16. Sonntag nach Trinitatis, 11. September 2016

Achtung! Konfirmanden! Terminänderung!

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Brot für die Welt
 10:30 Uhr, Watterdingen, Erntedank-Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Frau Gommel). Ort: Maschinenhalle von Fam. Hönscher im Industriegebiet in Watterdingen
 Die neuen Konfirmanden stellen sich der Gemeinde vor.
 Im Anschluss an den Gottesdienst gibt es Kaffee und Kuchen.
Hilzingen, KEIN Gottesdienst

In der zweiten Augushälfte ist das Pfarramt nur unregelmäßig besetzt.

Ich wünsche Ihnen allen im Namen der Ältesten und des Pfarrteams unserer Gemeinden eine erholsame Ferienzeit!
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Donnerstag, 22. September 2016

20.00 Uhr, evangelische Kirche Hilzingen - Taizéandacht

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der einundzwanzigsten Woche, 25.08.2016

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet
 19.00 - Weiterdingen - KEINE Abendmesse

Freitag der einundzwanzigsten Woche, 26.08.

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet
 19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 28.08.

9.00 - Weiterdingen - Wortgottesfeier
 Leitung: Liturgieteam Weiterdingen

10.30 - Duchtlingen - Wortgottesfeier
 Leitung: E. Keogh

10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)
 Gedenken: Rudolf Schoch und die Verstorbenen der Familie Homburger, Edgar u. Hildegard Staiger, Erika u. Franz Martin, Rosa Vestner und verstorbene Angehörige der Familien, Sofie Dreher
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch
 Minis: Felix, Niklas, Simon, David B., Manuel, Mark W.

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet
 18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet
 18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Dienstag der zweiundzwanzigsten Woche, 30.08.

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet
 18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet
 19.00 - Binningen/Duchtlingen - KEINE Abendmesse

Mittwoch der zweiundzwanzigsten Woche, 31.08.

19.00 - Hilzingen - Wortgottesdienst (Kirchenkeller)
 Leitung: M. Stemmer
 Minis: Marcel, Mara, Lea, Mia

Donnerstag der zweiundzwanzigsten Woche, 01.09.2016

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet
 19.00 - Weiterdingen - KEINE Abendmesse

Freitag der zweiundzwanzigsten Woche, 02.09.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet
 19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

Samstag der zweiundzwanzigsten Woche, 03.09.

14.00 - Weiterdingen - Wortgottesfeier und Trauung eines auswärtigen Brautpaares
 Z: Pater Jose Emprayil

23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 03.09.

19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Vorabend. (Kirchenkeller)
 Gedenken: Elisabetha u. Paul Gönner, Alfons Hägele

Z: Pfr. H. Moser
 Minis: Leonie, Maximilian, Magnus B., Leander, Jonas, Lukas W.

Sonntag, 04.09.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Alfons Rösch u. Lina Rösch
 Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier anlässlich 90 Jahre Musikverein Schlatt a. R., bei gutem Wetter auf dem Grillplatz beim Weiher in Schlatt a. R. in der Nähe der Alpenblickhalle, bei schlechtem Wetter in der Alpenblickhalle in Schlatt a. R.
 Bitte Gotteslob mitbringen!
 Gedenken: verstorbene Musiker, Ehrenmitglieder, geehrte Mitglieder und Dirigenten, Helga Hertrich
 Z: Pfr. H. Moser

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Duchtingen** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Ehevermeldung:

Carolina von Hornstein, Hilzingen-Binningen und Gisbert von Heyden-Linde, Dortmund (Trauung in Binningen)

Ehevermeldung:

Andrea Graf und Daniel Schuhwerk, beide Hilzingen (Trauung in Duchtingen)

Hauskommunion Binningen/Weiterdingen

Nächster Termin: **Freitag, 02.09.2016** ab 9.00 Uhr.

ACHTUNG, geänderte Zeit Rosenkranzgebet in Hilzingen
 Ab **Freitag, 02. September**, beten wir das Rosenkranzgebet wieder jeden Freitag, **17.00 Uhr**, im **Pfarrer-Geißler Haus**, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung.

Freitag, 02.09.2016: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im **Pfarrer-Geißler Haus**, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Gottesdienst auf dem Grillplatz Schlatt a.R.

90 Jahre alt ist der Musikverein Schlatt a. R. in diesem Jahr. Aus diesem Anlass findet am **Sonntag, den 04. September 2016**, der Gottesdienst um 10.30 Uhr auf dem Grillplatz beim Weiher statt. In diesem Gottesdienst soll insbesondere auch der verstorbenen Musiker, Ehrenmitglieder und geehrten Mitglieder, Dirigenten und Vorstände gedacht werden. Der Musikverein wird den Gottesdienst mitgestalten und im Anschluss die Besucher musikalisch unterhalten. Für das leibliche Wohl sorgt der Sportverein Schlatt a.R.
 Bei schlechtem Wetter wird in die Alpenblickhalle ausgewichen.

Wort des Lebens Weiterdingen

findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr-Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 04.09.2016.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte unter Telefon 07739-341.

Kirchenchor Hilzingen

Die **erste Chorprobe** nach der Sommerpause ist am **Donnerstag, 08. September**, um 20.00 Uhr im **Pfarrer-Geißler-Haus**! Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen.

Pfarrbüro Montagnachmittag geschlossen

Am **Montag, 12.09., 19.09. und 26.09.2016** bleibt das Pfarrbüro nachmittags geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binner Pfarrhaus, Schulstr. 11,

78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 13.09.2016**, Dienstag, 11.10.2016, Dienstag, 08.11.2016, Dienstag, 13.12.2016.
 Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Telefon 07739-5570 (Fr. Schwert).

Kath. Kirchenchor Riedheim

Der Kirchenchor möchte sich auf diesem Wege bei allen treuen Helfern und Besuchern des «Laurentius-Fest» recht herzlich bedanken. Nur durch eure Hilfe und Dabeisein konnte unser Kirchenfest so ein großer Erfolg werden.
 Die **erste Kirchenchor-Probe** nach der Sommerpause findet am **Dienstag, den 13. September 2016**, um 20.00 Uhr im **Bürger-saal Riedheim**, Eduard-Presser-Str. 25, Hilzingen-Riedheim, statt. Haben sie auch Lust, auch außerhalb der Dusche zu singen? Jetzt ist die optimale Gelegenheit, bei uns einzusteigen. Wir freuen uns darauf, ein paar neue Gesichter bei uns zu sehen, die Lust haben in lockerer und geselliger Runde zu singen. Schauen Sie nach den Ferien doch einfach mal unverbindlich bei uns vorbei. Der Kirchenchor Riedheim freut sich auf Sie!

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
 Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser
 Gemeindereferentin: Simone Meisel
 Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Gute Botschaft: Dieses Jahr wird unser Erntedank- und Kirchweihfest wieder in unserer Kirche St. Peter u. Paul gefeiert.

Die Vorbereitungen dafür sind schon im vollen Gange.

Der nächste Termin ist für das Bilderlegen für den Erntedankschmuck: Die Bilderleger treffen sich am **Freitag, 16.09., von 17.00 Uhr** bis ca. 18.00 Uhr zur Vorstellung und Verteilung der Bildmotive im Kirchenkeller Hilzingen.

Alle mit dem Bilderlegen Vertrauten, aber auch unerfahrene interessierte Erwachsene, Jugendliche und Kinder, sind recht herzlich eingeladen, an dieser schönen traditionsreichen Arbeit mitzuwirken.

Das eigentliche Bilderlegen mit Kinderbetreuung beginnt am **Montag, 19.09.2016**, 16.00 Uhr.

30 Frauen, 2 Pfarrer und ein leckeres Buffet

So könnte die Zusammenfassung des Sommernachtshocks der katholischen Frauen am Mittwochabend, 10. August, lauten. Die katholische Frauengemeinschaft traf sich zum kulinarischen Höhepunkt des Jahres - dem Sommernachtshock. Nach der

Abendmesse gegen 19.45 Uhr kamen 30 Frauen sowie die Pfarrer Moser und Diesch mit der festen Absicht ins PGH, selbstgemachte Köstlichkeiten bei sommerlichen Temperaturen miteinander zu genießen. Und sie wurden nicht enttäuscht! Das umfassende Angebot des diesjährigen Buffets reichte von Salaten, deftigen Strudeln über gefüllte Blätterteigschnecken bis hin zu einer herrlichen Auswahl an unterschiedlichen Desserts und Süßspeisen. Obwohl das Wetter zum gelungenen Sommerevent nicht viel beitrug, feierte man bis spät in den Abend bei launiger Atmosphäre.

Liebe Frauen! Herzlichen Dank für euren köstlichen Beitrag!

Fachstelle Sucht MPU-Kurs

Hegau. Wer bereits mit 1,1 Promille am Steuer erwischt wird, ist nicht nur den Führerschein los - er muss auch noch zur Medizinisch-Psychologischen Untersuchung (MPU). Dort soll der Nachweis erbracht werden, dass man sich mit der persönlichen Alkoholproblematik auseinandergesetzt hat und gewährleisten kann, in Zukunft nicht mehr alkoholisiert ein Kraftfahrzeug zu lenken. Es empfiehlt sich, möglichst frühzeitig mit der Vorbereitung auf die MPU zu beginnen. Am Montag, 19. September, um 18 Uhr, beginnt in der Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Straße 4, DAS 1, Singen, wieder ein Kurs für verkehrsauffällige Kraftfahrer. Dieser Kurs hilft, die MPU zu bestehen und sich mit der eigenen Problematik auseinanderzusetzen. Anmeldung unter Telefon 07731/912400.

VdK-Ortsverband Oberer Hegau Abfahrtszeiten nach Landeck

Hegau. Zur Mehrtagesfahrt nach Landeck/Tirol vom 5. bis 8. September weist die Vorstandschaft des VdK-Ortsverbands Oberer Hegau alle Mitfahrenden auf folgende Zustiegsorte und Abfahrtszeiten hin: Engen, Bahnhof, 7 Uhr; Watterdingen, Rathaus, 7.10 Uhr; Tengen, Rathaus, 7.25 Uhr; Blumenfeld, Bushaltestelle, 7.35 Uhr; Welschingen, Gasthaus Bären, 7.45 Uhr.

Alle Mitreisenden werden gebeten, pünktlich an den Zustiegsorten zu sein und den Ausweis nicht zu vergessen.

Informationen bei Manfred Flegler, Telefon 07733/1048, Artur Maier, Telefon 07736/357 oder Gerhard Schuhwerk, Telefon 07736/222.

VdK-Sozialverband Sprechtag

Hegau. Die Sprechtag im September der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, und in Konstanz am Mittwoch, 7. September, von 8.30 bis 12 Uhr statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.



Über den Erlös der Adventsfenstersammlung in Binningen dürfen sich dieses Jahr die Gruppen des Kinderturnens freuen. Dank der tollen Spenden der Besucher an den Adventsfenstern konnten viele tolle Spiel- und Spaßgeräte für die Kinderturngruppen des SV Binningen angeschafft werden. Die Kinder haben sehr viel Spaß damit. Ein herzliches Dankeschön an alle Besucher der Adventsfenster und an die Organisatorin Ulrike Maus. Schon jetzt herrscht Vorfreude auf die Weihnachtszeit und die vielen schönen Adventsfenster in Binningen.

TAXI	Deck	Hohenkrähenstr. 40	SINGEN
0 77 31 - 92 10 50			
handy 0171 - 7 85 90 08 od. 0171 - 1 42 15 77			
Taxi-Fahrten, Krankenfahrten zu Chemo-Bestrahlung, Dialyse			

Robert Kerschbaumer

* 30. März 1940 † 24. Juli 2016

Von ganzem Herzen danken wir für die überwältigende Anteilnahme, die vielen gesprochenen und geschriebenen Worte des Trostes, die Zeichen der Wertschätzung, Verbundenheit, Hilfsbereitschaft und Freundschaft.

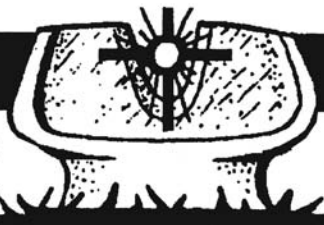
Gretel

Karin und Dietmar

Gabi und Urs mit Robin, Stefanie und Max



Engen im August 2016

W. SCHWARZ		GRABMALE
STEINMETZ-MEISTERBETRIEB		SCHAFFHAUSER STR. 165
IN SINGEN		Tel.: 0 77 31/6 44 43

Hilfe im Ehrenamt

Stadt Konstanz und vhs Landkreis Konstanz bieten Unterstützung an

Hegau. Ehrenamt gewinnt an Bedeutung, Ehrenamt braucht Menschen, die in Vereinen, Kirchen und Initiativen Verantwortung übernehmen, organisieren, planen, anleiten und Entscheidungen treffen. Wegen der veränderten Arbeitswelt und einer sich ändernden Einstellung zu Freizeit und Gesellschaft wird es immer schwieriger, Vorstandsposten in Vereinen zu besetzen, der Einzelne wird zunehmend mehr belastet. Um nicht sehr schnell fachlich, aber oft auch zeitlich, an die persönlichen Grenzen zu geraten, bieten Stadt Konstanz und vhs Landkreis Konstanz Unterstützung an.

Mit der einmaligen kostenfreien Veranstaltungsreihe »Engagement braucht Zukunft«, gefördert durch die Robert-Bosch-Stiftung, sind Vorstände und Verantwortliche in Vereinen, Verbänden und Initiativen aus dem ganzen Landkreis Kon-

stanz eingeladen, sich fortzubilden, sich Gedanken über die Zukunftsfähigkeit ihrer Organisation zu machen und sich auszutauschen. Bei der unterhaltsamen Auftaktveranstaltung rund um das Thema »Verantwortung im Verein - zukunftsfähiger Verein« mit Oberbürgermeister Uli Burchardt und Schirmherrin Dr. Dagmar Schmieder am 20. September um 18.30 Uhr im Konzil zeigt Dr. Thomas Rübke, Geschäftsführer des »Landesnetzwerks Bürgerschaftliches Engagement Bayern« in einem Impulsvortrag die heutigen Herausforderungen im Ehrenamt und wie man ihnen begegnet.

Die Themen der folgenden, ebenfalls kostenlosen Vereinsforen und Austauschforen am 14. und 29. Oktober, am 18. November und am 14. Januar können mitbestimmt werden. Bitte bis zum 15. September mit bis zu drei Interessierten unter Tel. 07531/59810 anmelden.

Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen

Mitglieder-versammlung

Hilzingen. Der Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen e.V. lädt alle Mitglieder zur ordentlichen Mitgliederversammlung am Montag, 12. September, um 20.15 Uhr in die Pizzeria Toscana, Hilzingen, recht herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des 1. Vorsitzenden
3. Bericht des Schatzmeisters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Aussprache zu den Berichten und Entlastung des Vorstandes
6. Übergabe eines Ankaufes an die Gemeinde Hilzingen
7. Verschiedenes

Alle Mitglieder des Vereins werden um Teilnahme an dieser Mitgliederversammlung gebeten. Mehr Infos auch unter www.kunstverein-hilzingen.de

VdK Gottmadingen Zum Titisee

Hegau. Der VdK Gottmadingen unternimmt am Donnerstag, 15. September, eine Fahrt nach Titisee im Schwarzwald. Nach Kaffee und Kuchen im Hotel »Sankt Florian« geht es nach Todtmoos zum »Speckseminar«. Ein Vesper rundet die Veranstaltung ab. Die Kosten für Bus, Speckseminar und Vesper betragen inklusive Trinkgeld 24 Euro. Die Kosten für Kaffee, Kuchen und Getränke müssen selbst bezahlt werden. Anmeldungen werden entsprechend dem Eingang berücksichtigt. Die Bezahlung erfolgt im Bus. Gäste sind herzlich willkommen. Verbindliche Anmeldungen bis Donnerstag, 8. September.

Abfahrt des Busses ist um 12.40 Uhr an der Eichendorff-Halle, 12.45 Uhr am Feuerwehrhaus, 12.55 Uhr an der Alten Schule Bietingen und um 13 Uhr am Landgasthaus Wider. Die Rückfahrt ab Todtmoos erfolgt um circa 19 Uhr.



Herzlichen Glückwunsch! Ihren 90. Geburtstag feierte Margaretha Schoch aus Duchtlingen am Donnerstag, 11. August. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte der Jubilarin einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Binningen: Montag, 29. August, 20 Uhr.

Polizei bittet um Mithilfe Ringeigentümer

Hegau. Am vergangenen Freitag stellte die Polizei bei der Kontrolle einer weiblichen Person einen goldenen Ring sicher, der vermutlich entwendet worden sein dürfte.

Der Eigentümer des Ringes wird gebeten, sich mit dem Polizeiposten in Gottmadingen, Telefon 07731/1437-0, in Verbindung zu setzen.

Fachstelle Sucht Endlich rauchfrei

Hegau. Einen neuen Kurs »Nichtraucher in 6 Wochen« bietet die Fachstelle Sucht in Singen an. Der Kurs wurde von der Universität Tübingen entwickelt und gilt derzeit als die wirksamste und erfolgreichste Methode mit dem Rauchen aufzuhören. Der Kurs wird von den Krankenkassen bezuschusst.

Beginn ist am Montag, 19. September, um 10 Uhr in den Räumen der Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Straße 4, DAS 1, Singen. Informationen unter Telefon 07731/912400, fs-singen@bw-lv.de oder www.bw-lv.de.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Sportverein Schlatt a. R. SC Weiterdingen Neue Spielsaison Saisonstart mit Heimspiel

Schlatt a. R. Die Sommerpause der Aktiven der Spielgemeinschaft Büßlingen/Schlatt a. R. ist schon seit mehreren Wochen vorbei, und am kommenden Wochenende beginnt die neue Spielsaison. Die Heimspiele der Zweiten finden in Schlatt a. R. statt, die Erste bestreitet ihre Heimspiele in Büßlingen: Samstag, 27. August, 16 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt II - SV Gailingen II; Sonntag, 28. August, 15 Uhr, SG Büßlingen/Schlatt I - SV Orsingen/Nenzingen II.

Weiterdingen. Am kommenden Samstag, 27. August, startet der SC Weiterdingen mit einem Heimspiel gegen die SG Emmingen/Liptingen 2 in die neue Saison. Anpfiff ist um 16 Uhr in der Wiesentalarena. In der Hinrunde werden die Heimspiele des SCW neuerdings samstags ausgetragen. Der Verein hofft auf einen guten Start und natürlich auf tatkräftige Unterstützung seiner Fans.



Der Hilzinger Langstreckler Dennis Meßmer machte von seinem Studium in Kalifornien mal zehn Wochen »Heimat«-Urlaub im Hegau mit der Option, davon sechs Wochen zu trainieren. In der Trainingsphase gab es dann zwei regionale Sport-Großereignisse, an denen er an den Start ging. Der erste Start war beim 12. Bodensee-Megathlon als Schlussläufer über zehn Kilometer und belegte in 33:28,9 Minuten die viertbeste Zeit und Platz neun bei den Herrenteams. Am 13. August startete er mit seinem Team beim 33. Schaffhauser Triathlon, zunächst als Ersatz-Schwimmer in einem befreundeten Team über 2,1 Kilometer rheinabwärts und dann 50 Minuten später als Schlussläufer über 7,5 Kilometer, wobei er von seinem Rad-Teamkollegen als Fünfter mit fünf Minuten Rückstand auf die Strecke geschickt wurde, aber souverän noch den Teamsieg in 1:33,44 Stunden erlaufen konnte. Heimaturlaub mit Happy End!

Vorschau FC Hilzingen

Samstag, 27. August

14.00 Uhr Herren Kreisliga A: FC Hilzingen II - SG Emmingen-Liptingen
16.00 Uhr Herren Bezirksliga: FC Hilzingen I - TSV Aach-Linz

Sonntag, 28. August

13.00 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - PTSV Nordstern Singen/Schlatt
18.30 Uhr Frauen Bezirks-FS: FC Hilzingen - SG Owingen-Billafingen/Bonndorf

Mittwoch, 31. August

17.45 Uhr Herren Bezirkspokal: FC Hilzingen - SV Mühlhausen
19.30 Uhr Frauen Bezirks-FS: FC Hilzingen - FC Uhldingen

Sportnachrichten

Jugend zeigt tolles Tennis

Spannende Endspiele bei den Hilzinger Clubmeisterschaften

Hilzingen. Am Finaltag der Hilzinger Tennisjugend zeigte sich die Sonne von ihrer besten Seite. Tolle Voraussetzungen für gute Spiele, die allerdings nur wenige Zuschauer anlockte.

Bei der U14-Finalpaarung standen sich zum dritten Mal in Folge Lennart Lawrenz und Marc Grunert gegenüber. Ersterer zeigte ein technisch versiertes Spiel und führte schnell mit 4:1. Sein Kontrahent versuchte dagegen zu halten, verlor aber doch den ersten Satz mit 3:6. Im folgenden Satz zeigte Marc Grunert seine kämpferische Qualitäten und zwang sein Gegenüber in den von allen ungeliebten Tiebreak, den er aber knapp mit 7:5 für sich entscheiden konnte. So musste ein Matchtiebreak über Sieg oder Niederlage entscheiden. Lennart Lawrenz besann sich auf seine spielerischen Stärken, war auch mental zur Stelle und gewann überlegen mit 10:1. Nach dem dritten Anlauf war sein erster Sieg erreicht.

Im Finale der U18 standen sich mit Tim Mayer und Joshua Kamphues zwei Spieler gegenüber, die in der diesjährigen Verbandsrunde in der ersten Herrenmannschaft eingesetzt waren und ihre Spiele allesamt gewinnen konnten. Beide versuchten mit couragiertem Spiel den Kontrahenten an der Grundlinie zu halten, wobei sich der nahezu fehlerfrei aufspielende Tim Mayer durchsetzen und den ersten Satz für sich entscheiden konnte. Doch auch in diesem Finale konnte der im ersten Satz Unterlegene das Spiel umdrehen. Joshua Kamphues beherrschte den folgenden Satz souverän und gewann mit 6:3, so dass auch in diesem Finale ein Matchtiebreak entscheiden musste. Beide Spieler kämpften bis zum Umfallen, verbissen sich in lang andauernde Ballwechsel und verlangten dem Gegner alles ab, doch konnte sich Tim Mayer knapp mit 10:8 durchsetzen und den Siegerpokal in Empfang nehmen.



Die Sieger und Zweitplatzierten der diesjährigen Hilzinger Clubmeisterschaften (von links): Joshua Kamphues, Tim Mayer, Lennart Lawrenz und Marc Grunert.

INFO
Kommunal

Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

GEWERBEHALLE in Tengen zu vermieten

Massiv gemauerte Lagerhalle mit Satteldach, Grundfläche 30,00 x 16,00 m, Sozialräume und WC, Regalsysteme an Innen- und Außenwänden. Empore als Lagerplatz nutzbar. Freifläche ca. 1.600 m² mit befestigter Bitumen- und Kiesfläche. Ab sofort frei.

Benno Wezstein GmbH
+49 171 27 13 03 1

SAUNA - INFRAROT

Kabinen Wärmekabinen

Gisi's Shop
Sauna Solar Fitness

Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Praxis

Dr. Dörflinger

Internist / Sportmedizin

Wir haben geschlossen
vom 29.08.2016
bis 16.09.2016

Vertretung:

Thomas Auer / Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 70 91
Dr. Renner / Riedheim
Tel. 0 77 39 / 8 88
Ab 05.09.2016 Dres. med.
Mutschler / Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 80 66

Proberaum gesucht

abschließbar, ca. 15 m²,
für Musikprobe im Duo
Tel. 0 77 31 / 3 82 86 16

Putzhilfe

nach Schlatt a. Randen
in 1-Familien-Haus gesucht
Tel. 0 77 39 / 54 76

Wir suchen einen

Werkstattraum (Räume),

ca. 120 m², beheizbar, mit Fenster, Strom- und Wasseranschluss in Engen oder im Umkreis von 20 km.
Angebote bitte an martin.kusche@atomicaquatics.de
oder 01 62 / 173 21 46

Wir machen **Urlaub** vom 5. - 12.9.2016

SCHEITEL & CO
Friseur - Salon - Hilzingen

Ab Dienstag,
13. September,
sind wir gerne
wieder für
Sie da.



Bettina Albrecht
Gewerbestr. 17 ■ 78247 Hilzingen
Telefon 0162 94 64 587

Damen & Herren

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen

Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Apotheken-Notdienst

- Do. 25.08. Bären-Apotheke Singen,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
- Fr. 26.08. Hochrhein-Apotheke Gailingen,
Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
- Sa. 27.08. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen,
Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- So. 28.08. AVIE-Apotheke im real Singen,
Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Mo. 29.08. Stadt-Apotheke Tengen,
Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Di. 30.08. Marien-Apotheke Gottmadingen,
Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
- Mi. 31.08. Central-Apotheke Singen,
Hegastr. 26, Telefon 07731/64317
- Do. 01.09. Scheffel-Apotheke Radolfzell,
Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizei-posten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/8274287
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriest. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7

Zur Verstärkung unseres Teams
in Hilzingen,
Suchen wir:

- **Reinigungskräfte w/m auf
450,00 € Basis**

Interesse? Melden sie sich bei



Sonja Hupfer & Doris Zölle
OHG
Radolfzellerstrasse 23/1
78315 Radolfzell
Tel. 07732 - 82369 -20
Fax: 07732 - 82369 -22

post@herz-und-zeit.de
www.herz-und-zeit.de



FÊUANG FAA

TRADITIONELLE THAI-MASSAGE

NEU in Gottmadingen, Dorfgärten 3

Eröffnungsangebot vom 12.8. - 31.10.2016

Aroma-Öl-Massage 60 Minuten nur 38,- €

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 - 20 Uhr, Sa. 9 - 18 Uhr
Tel. 0 77 31 / 7 99 99 09 oder 0175 / 8 99 21 49

Mobiler Pflegedienst *Krüger* & Tagespflege



Wir stellen ein:

*flexible Allrounderin in Teil- oder Vollzeit für die
Mithilfe in der Tagespflege mit leichter Pflegetätigkeit*

www.krueger-pflege.de

Tel. 0 77 33 / 50 34 20
78259 Mühlhausen * Hohenkräher Brühl 11

Markenparfums

Donnerstag, 25. August 2016 von 9 bis 17 Uhr

Freitag, 26. August 2016 von 9 bis 17 Uhr

Samstag, 27. August 2016 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7

Tel. 0 77 31 / 91 77 86

78239 Rielasingen-Worblingen

**Mitarbeiter/in für landwirtschaftlichen Haushalt
mit Melkarbeit gesucht, etwa 20 Wochenstunden.**

Nähere Infos unter www.hofguthomboll.de



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

GESCHÄFTSÜBERGABE

Am 26. August 2016 beende ich meine Geschäftstätigkeit als Postagentur-
betreiberin in Hilzingen.

Für das Vertrauen, das Sie mir in den letzten zwölf Jahren entgegengebracht haben,
möchte ich mich von Herzen bedanken.

Ich würde mich freuen, wenn Sie dieses Vertrauen auf die neue Betreiberin,
meine langjährige Mitarbeiterin, Frau Ute Rösch übertragen.

Ihre Paula Pugliese

GESCHÄFTSÜBERNAHME

Am 29. August 2016 übernehme ich die Postagentur mit Schreibwaren in Hilzingen.

Unser Angebot wird unverändert bleiben, wie Sie es in den letzten zwölf Jahren
bereits vertrauensvoll bei Frau Pugliese in Anspruch genommen haben.

Ich würde mich freuen, Sie auch weiterhin als Kunde bedienen zu dürfen.

Ihre Ute Rösch